

Radio emisije i ponuda preko interneta Deutsche Welle

Deutsche Welle nudi brojne mogućnosti za učenje nemačkog jezika. Na web-lokaciji možete naći besplatne kurseve nemačkog jezika na početnom i naprednom nivou na gotovo 30 jezika. Tamo su navedeni i spiskovi sa frekvencijama za radio emisije u inostranstvu.

Možete koristiti i audio jezički kurs „Radio D“, koji su zajednički razvili Deutsche Welle i Geteov institut. Početnici bez ili sa ograničenim predznanjima mogu da preuzmu audio sadržaje Radija D ili da se registruju za njihovo korišćenje u obliku podkasta. Osim toga, kurs se emituje preko radija DW na 16 jezika. Slika o životu u Nemačkoj prikazuje se i pomoću novog interaktivnog jezičkog kursa na internetu u 30 lekcija sa preko 1000 interaktivnih vežbi. Pri prvim koracima u izučavanju nemačkog jezika može da pomogne i krimi-priča „Mission Berlin“ (Misija Berlin).

Ukoliko želite da učite usput, Deutsche Welle Vam nudi i mobilni razgovornik, npr. za mobilne telefone. On sadrži kratke lekcije sa interaktivnim vežbama koje mogu da se preuzmu. Rečnik sa rečima i frazama pomaže Vam prilikom početne orijentacije u Nemačkoj.

Štampani materijali za učenje

i multimedijalni materijali mogu isto tako da se kupe u Nemačkoj. Spiskove literature i adrese mesta na kojima možete kupiti materijale za učenje možete dobiti na web-lokaciji ili preko telefonskog broja Saveznog zavoda za migraciju i izbeglice.

Sagovornici koji mogu da obezbede dopunsku pomoć

Informacije o pravnom položaju i mogućnostima za učenje nemačkog jezika možete naći na web-lokaciji Saveznog zavoda za migraciju i izbeglice ili preko njihovog **telefonskog broja +49 911 - 943 6390**.

Na web-lokaciji www.integration-in-deutschland.de postavljene su dodatne internet veze za sledeće internet adrese, kao i dopunske informacije:

- Detaljnije informacije o jezičkim sposobnostima za stepen A1 nudi Zajednički evropski referentni okvir za jezike:
 - <http://www.goethe.de/ger>
- Potvrde o poznavanju jezika prilikom doseljenja bračnog druga izdaju širom sveta priznate ispitne institucije i kooperativni partneri:
 - <http://www.goethe.de/pruefungsweltweit>
 - <http://www.telc.net>
 - <http://www.testdaf.de>
- Informacije i ponude za učenje jezika Geteovog instituta:
 - <http://www.goethe.de/fernunterricht>
 - <http://www.goethe.de/lernen>
 - <http://www.goethe.de/sd1>
(Ispitni model za uverenje Geteovog instituta A1 „Start Deutsch 1“)
- Informacije i ponuda za učenje jezika Deutsche Welle:
 - <http://www.dw-world.de/deutschkurse>
 - <http://www.dw-world.de/radioD> (Audio jezički kurs „Radio D“)
 - <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv> (Interaktivni jezički kurs na Internetu)
 - <http://www.dw-world.de/missioneuropa> (Krimi-priča za učenje jezika)
 - <http://mobile.dw-world.de> (Mobilni razgovornik)
- Integracioni portal Saveznog zavoda za migraciju i izbeglice:
 - <http://www.integration-in-deutschland.de>
- Informacije nemačkih predstavništava u inostranstvu:
 - <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht.html>

Impresum

Izdavač:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3 Integration
Referat Öffentlichkeitsarbeit Integration
90343 Nürnberg

Odgovorna osoba: Erwin Schindler
E-pošta: info.buerger@bamf.bund.de
Internet: www.integration-in-deutschland.de

Redakcija: Referat Konzeption, pädagogische Grundsatzfragen der Integrationskurse
Stanje: Jul 2009.
Štampa: Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn
Revizija: KonzeptQuartier* GmbH
Fotografije/slike: Marion Vogel, Corbis GmbH



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Dokaz o osnovnom poznavanju nemačkog jezika prilikom doseljenja bračnog druga iz inostranstva

Nemačka je promenila svoje pravo za strance

Informacije za bračne drugove koji se doseljuju
i njihove bračne partnere u Nemačkoj



www.integration-in-deutschland.de

Koje promene se odnose na Vas?

Da li želite da se doselite kod svog bračnog druga u Nemačku?

Ili želite zajedno sa svojim bračnim drugom da se doselite u Nemačku?

Ili želite da dođete u Nemačku da biste tamo zaključili brak i živeli sa svojim bračnim drugom?

U tim slučajevima morate, pre ulaska u Nemačku, da dokažete da posedujete osnovna znanja nemačkog jezika¹. Time treba da se obezbedi da Vi budete u stanju još od samog početka boravka u Nemačkoj da se sporazumevate na nemačkom jeziku na jednostavan način.

Da li ima izuzetaka?

Da. Po pravilu ne morate da dokažete poznavanje nemačkog jezika, ako se između ostalog i neka od sledećih situacija odnosi na Vas:

- Vi ili Vaš bračni drug ste državljani jedne od država članica Evropske unije (izuzev Nemačke).
- Usled neke telesne, mentalne ili duševne bolesti ili smetnje Vi niste u mogućnosti da dokažete osnovno poznavanje nemačkog jezika.
- Imate visoko obrazovanje i u Nemačkoj, takođe na osnovu Vašeg poznavanja jezika, verovatno možete da pronađete posao (evidentno mala potreba za integracijom).
- Vi nemate nameru da trajno boravite u Nemačkoj.
- Vaš bračni drug poseduje odobrenje za boravak kao
 - visokokvalifikovana osoba (član 19 Zakona o boravku);
 - naučni istraživač (član 20 Zakona o boravku);
 - osnivač firme (član 21 Zakona o boravku);
 - osoba sa pravom na azil (član 25 stav 1, odnosno član 26 stav 3 Zakona o boravku);
 - osoba sa priznatim statusom izbeglice (član 25 stav 2, odnosno član 26 stav 3 Zakona o boravku);
 - osoba sa pravom trajnog boravka iz neke druge države članice EU (član 38a Zakona o boravku);
- Vaš bračni drug je državljani Australije, Izraela, Japana, Kanade, Republike Koreje, Novog Zelanda ili Sjedinjenih Američkih Država.

Za ostale pojedinosti molimo Vas da se obratite nadležnim organima za vize.



Šta se smatra osnovnim poznavanjem nemačkog jezika?

Osnovno poznavanje nemačkog jezika je poznavanje nemačkog jezika prema „nivou jezičke sposobnosti A1 Zajedničkog evropskog referentnog okvira za jezike“². U to spada sposobnost da se razumeju i primene Vama poznati, svakodnevni izrazi i sasvim jednostavne rečenice (npr. da postavite pitanje kako možete stići do nekog mesta, komunikacija pri kupovini itd.). Treba da ste u stanju da predstavite sebe i druge i da postavljate i odgovarate na lična pitanja, npr. gde živite i koje ljude poznajete. Naravno, Vaši sagovornici moraju pri tome da govore jasno i da su spremni da pomognu u razgovoru.

Treba da ste u stanju i pomalo da pišete na nemačkom jeziku, npr. da možete da popunite formulare izdane od različitih institucija podacima kao što je Vaše ime i prezime, adresa, nacionalnost itd.

Kako može da se dokaže osnovno poznavanje nemačkog jezika?

Poznavanje jezika morate da dokažete pre ulaska u Nemačku i to u pravilu prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize u nemačkoj ambasadi, odnosno generalnom konzulatu.

U tu svrhu morate uz dokumentaciju potrebnu za zahtev za dobijanje dozvole za boravak priložiti i potvrdu o poznavanju jezika koja se temelji na položenom standardizovanom ispitu poznavanja stranog jezika u skladu sa Association of Language Testers in Europe (ALTE). Trenutno se priznaju

sledeće potvrde o poznavanju jezika: „Start Deutsch 1“ (Početni nemački 1) Geteovog Instituta ili telc GmbH, „Grundstufe Deutsch 1“ (Osnovni nivo nemačkog 1) sistema Österreichisches Sprachdiplom (ÖSD), „TestDaF“ (Test nemačkog kao stranog jezika) Instituta TestDaF e.V.

Molimo Vas da vodite računa o tome da odluku o priznavanju potvrde o poznavanju jezika donosi isključivo nemačko predstavništvo u inostranstvu kojem podnosite zahtev za izdavanje vize.

Ako je za vreme razgovora sa Vama u ambasadi ili generalnom konzulatu očigledno da bez sumnje posedujete potrebna osnovna poznavanja nemačkog jezika, nije potreban nikakav drugi dokaz.

Službe za izdavanje viza u nemačkim ambasadama i generalnim konzulatima na svojim web-lokacijama daju odgovarajuće informacije o tome kako možete da dokažete osnovno poznavanje nemačkog jezika. U pojedinim slučajevima te službe daju savete prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize.

Kako se može steći osnovno poznavanje nemačkog jezika?

Ukoliko još uvek ne posedujete osnovno poznavanje nemačkog jezika, postoje različite mogućnosti za učenje nemačkog jezika:

Jezički kursevi svih davalaca usluge

Informacije o davaocima usluga organizacije jezičkih kurseva možete dobiti kod nemačkih predstavništava u inostranstvu i kod Geteovog instituta.

Učenje jezika putem dopisnih kurseva Geteovog instituta ili preko interneta

Kompletni priručnik sa ispitnim vežbama, pomoću kog se možete sami pripremiti za jezički test „Start Deutsch 1“ (Početni nemački 1), kao i informacije o dopisnim kursovima, možete naći na web-lokaciji Geteovog instituta. Tamo možete naći i dopunske zadatke za stepen A1. Dodatne informacije mogu se dobiti na web-lokaciji ili na telefonski broj **+49 911 - 943 6390** Saveznog zavoda za migraciju i izbeglice.

¹ Vidi član 28 stav 1 alineja 5 i član 30 stav 1 alineja 1 broj 2, kao i izuzetke u članu 30 stav 1 alineja 2 i 3 nemačkog Zakona o boravku, kao i član 41 Pravilnika o boravku.

² Referentni okvir o kome su se saglasile države članice Saveta Evrope.